

➡ Haiku international n° 144

Édition HIA, 2019

Revue par abonnement

http://www.haiku-hia.com/index_en.html



Quelques haïkus japonais présentés en anglais :

天道虫老園丁の掌より翔つ
Tentoumushi osonotei no shoo yori kaketsu

Envolée des mains
du vieux jardinier
la coccinelle
YAMAZAKI Hisao

葉桜や空へ産衣の翻る
Hasakura ya sora he sankoromo no hirugaeru
Flottent dans le vent
les habits de naissance
les feuilles de cerisier
MIZUTA Hiroko

花の古都和服に和食の外国人
Hana no koto wafuku ni washoku no gaikokujin
Beauté de l'ancienne capitale...
le repas japonais
du touriste étranger en kimono
KAWAGUCHI Hiroto

車椅子止めて仰ぐや花大樹
Kurumaisu yamete aogu ya hana taiju
Stoppant mon fauteuil roulant
j'ai levé les yeux
vers un majestueux cerisier
SAWANO Fujiko

森の香をぬけ薔薇の香を過ぎ水辺
Mori no kou wo nuke bara no kou wo sugi mizube
Senteurs de forêt
puis senteurs de roses
arriver au rivage finalement
OJIMI Soko

はからずも駅前上空雁 XX
hakarassumo ekimae ue sora gan Xru

inattendu
le vol des oies sauvages
face à la gare
SATO Nobuku

L'île au printemps
les insulaires en sandales
bavardent debout
IMAIZUMI Kanoko

Cadeau d'adieu
de la mer d'été -
un coquillage en spirale
MARIYA Marie

Orion –
mon rival dame trois pions
au jeu de go
MOCHIZUKI Yoshiwo

Champs de thé
je ne trouve pas de jeunes filles
cueilleuses de thé
TSUGE Sofu